Przepraszam, którędy do Luwru?

Pardon, le Louvre, c'est par où?

Leçon 17, Sujet: Pardon, le Louvre, c'est par où?
Lekcja 17, Temat: Przepraszam, którędy do Luwru?

Salut!

Witam Cię bardzo serdecznie w kolejnej lekcji drugiej części naszego kursu. Trochę się w niej nachodzimy, ale mam nadzieję, że nie będziesz po niej zmęczony. Nauczymy się pytać o drogę, jak również ją wskazywać. Dowiemy się, jak wyrażać jakimi środkami lokomocji się poruszamy, a także nauczymy się nazywać niektóre miejsca i instytucje, jakie mogą się znajdować w mieście.

Ale zanim zaczniemy, krótka powtórka. Odpowiedz na pytania:

a) À quelle heure est-ce que tu te réveilles?
- .....

b) Qu'est-ce que tu fais le matin?
- .....

c) À quelle heure est-ce que tu vas à l'école?
- .....

d) Qu'est-ce que tu fais d'habitude le dimanche?
- .....

e) Qu'est-ce que tu fais le soir?
- .....

Myślę, że bez trudu przypomniałeś sobie materiał z poprzedniej lekcji. W tej lekcji, jak już wspomniałam będziemy dużo chodzić. Poznamy trochę czasowników (w zasadzie regularnych),

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

które pomogą nam się przemieszczać.

Na początek kilka słów związanych z tym, co znajduje się w mieście:

la gare
dworzec (najczęściej chodzi o dworzec kolejowy)

la gare routière
dworzec autobusowy

la poste
poczta

l'hôtel de ville
ratusz

la Vieille Ville
Stare Miasto, Starówka

le Vieux Marché
Stary Rynek

une banque
bank

un distributeur automatique de billets/un distributeur
bankomat

un magasin
sklep

une librairie
księgarnia

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

une pharmacie
apteka

l'hôpital
szpital

une école
szkoła

l'université
uniwersytet

une église
kościół

un musée
muzeum

un centre commercial
centrum handlowe

un théâtre
teatr

un cinéma
kino

un hôtel
hotel

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

une bibliothèque
biblioteka

un restaurant
restauracja

un café
kawiarnia

un parc
park

un quartier
dzielnica (miasta)

un arrêt
przystanek

un arrêt de bus
przystanek autobusowy

un arrêt de tramway
przystanek tramwajowy

une station de métro
stacja metra

Kiedy pytamy się o drogę, na początku naszego zdania stawiamy wyrażenie "Przepraszam, gdzie się znajduje... / Jak dojść do... / Którędy do...?".

W języku francuskim mamy następujące sposoby zadania takiego pytania:

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Excusez-moi, la gare, c'est par où?
Przepraszam, którędy do dworca? (dosł. "Dworzec to którędy?")

Pardon, madame, où est la gare?
Przepraszam panią, gdzie jest dworzec?

Pardon, madame, où se trouve la gare?
Przepraszam panią, gdzie znajduje się dworzec?

Pour aller à la gare, s'il vous plaît?
Proszę pani/Proszę pana jak dojść na dworzec?

Pardon, je cherche la gare.
Przepraszam, szukam dworca.

Zwróć uwagę na słowa zaczynające tego typu zdania:

Excusez-moi - Przepraszam
Pardon - Przepraszam

Można także dodać "Przepraszam panią/pana", jak w zdaniu:

Pardon, madame, où est la gare?

Wyrażenia pytające są następujące:

...c'est par où? - Którędy do...?
Où est...? - Gdziej jest...?
Où se trouve...? - Gdzie znajduje się...?
Je cherche... - Szukam...

Pojawiły się w tych wyrażeniach nowy, ale regularny czasownik:

chercher
szukać

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Spróbuj go sam odmienić, a następnie sprawdź poniżej jego odmianę:

je cherche, tu cherches, il cherche
ja szukam, ty szukasz, on szuka

nous cherchons, vous cherchez, ils cherchent
my szukamy, wy szukacie, oni szukają

Na przykład szukając drogi do ratusza możemy zadać takie pytanie:

Pardon, madame, l'hôtel de ville, c'est par où?
Przeprasza panią, którędy do ratusza?

Aby zrozumieć odpowiedź na takie pytanie bądź na nie odpowiedzieć, powinniśmy znać trochę przydatnych zwrotów. Posłuchaj uważnie:

aller tout droit
iść prosto

continuer tout droit
iść cały czas prosto (dosł. "kontynuować prosto")

tout droit
prosto, przed siebie

prendre la rue
iść ulicą (dosł. "brać ulicę")

tourner
skręcić, skręcać

tourner à gauche
skręcać w lewo

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

tourner à droite
skręcać w prawo

prendre la première rue à gauche
iść pierwszą ulicą w lewo, skręcić w pierwszą ulicę w lewo

prendre la deuxième rue à droite
iść drugą ulicą w prawo, skręcić w drugą ulicę w prawo

passer
mijać, przejść (obok)

passer devant la banque
minąć bank, przejść obok banku (dosł. "przed bankiem")

traverser la rue
przejść przez ulicę

Poznajmy teraz następujące słowa:

la rue
ulica

le boulevard
bulwar

la place
plac

le carrefour
skrzyżowanie

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

le feu
światła, ogień

le pont
most

Oraz kilka wyrażeń określających miejsce:

jusqu'à
aż do

jusqu'à la rue de Bretagne
aż do ulicy de Bretagne (Bretagne - Bretania, region we Francji)

jusqu'à la Place de la Liberté
aż do Placu Wolności

jusqu'au carrefour
aż do skrzyżowania

en face
naprzeciwko

en face de la gare
naprzeciwko dworca

en face du parc
naprzeciwko parku

en face de l'arrêt de bus
naprzeciwko przystanku autobusowego

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

près de
blisko (czegoś)

Znając już tyle wyrażeń, bez problemu możemy zrozumieć, gdy ktoś wskaże nam drogę, bądź odpowiedzieć na pytanie o drogę. Posłuchaj następujących zdań:

Pour aller à la gare, d'abord, vous prenez la première rue à gauche. Puis, vous allez tout droit jusqu'au feu. Là, vous tournez à droite et la gare est à votre gauche.
Aby dojść do dworca, najpierw idzie pan/pani pierwszą ulicą w lewo. Potem idzie pan/pani cały czas prosto, aż do świateł. Tam, skręca pan/pani w prawo i dworzec jest po pana/pani lewej stronie.

d'abord
najpierw

là
tam

à votre gauche
po waszej/pana/pani lewej stronie

Odmianę czasowników "aller" i "prendre" znasz już z poprzednich lekcji. Zwróć uwagę na formę "vous" tych czasowników. Oprócz znaczenia "wy", jest to również forma grzecznościowa oznaczająca "pan, pani, państwo". W takiej formie najczęściej udzielamy nieznajomej osobie wskazówek jak dojść do jakiegoś miejsca.

Posłuchaj kolejnego przykładu:

La Vieille Ville est loin. D'abord, vous prenez le tramway numéro 18 jusqu'à l'arrêt Place de la Liberté. Puis, vous prenez la rue de Normandie à gauche et vous allez jusqu'au feu. Là, vous tournez à droite et vous êtes à la Vieille Ville.
Stare Miasto jest daleko. Najpierw jedzie pan/pani tramwajem 18 aż do przystanku Place de la Liberté (Plac Wolności). Następnie idzie pan/pani ulicą de Normandie (Normandzką - od regionu Normandia) w lewo i idzie pan/pani aż do świateł. Tam, skręca pan/pani w prawo i jest pan/pani na Starym Mieście.

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

loin
daleko

Wyrażenia, które pomogą nam określić, czy coś jest daleko czy blisko stąd:

C'est loin d'ici.
To daleko stąd.

C'est près d'ici.
To niedaleko stąd.

Poćwiczmy teraz tłumaczenie następujących zdań:

a) Przepraszam, jak dojść do Luwru?
b) Przepraszam panią, którędy do centrum handlowego Alma?
c) Przepraszam, gdzie znajduje się bankomat BN Paribas? (jakikolwiek, najbliższy)
d) Najpierw skręca pani w prawo, a następnie idzie cały czas prosto aż do skrzyżowania i tam jest jakiś bankomat.
e) Skręca pani w ulicę la Fayette, idzie pani prosto aż do Boulevard de la Liberté, przechodzi pani obok poczty i za pocztą jest stacja metra République.

Oto przykładowe tłumaczenia:

Zobacz odpowiedzi
a) Pour aller au Louvre, s'il vous plaît?
b) Pardon, madame, le centre commercial Alma, c'est par où?
c) Pardon, où se trouve un distributeur de la banque BN Paribas?
d) D'abord, vous tournez à droite, puis, vous continuez tout droit jusqu'au carrefour, et là, il y a un distributeur.
e) Vous tournez à la rue la Fayette, vous allez/vous continuez tout droit jusqu'au Boulevard de la Liberté, vous passez devant la poste, et derrière la poste il y a la station de métro République/et la station de métro République est derrière la poste.

Myślę, że poradziłeś sobie bez problemu z powyższymi, nie takimi prostymi już przecież zdaniami. Zwróć uwagę na znany już zwrot "il y a" oraz na inwersję w zdaniu 3. Mamy w nim najpierw

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

orzeczenie ("se trouve"), a potem podmiot ("un distributeur"). Pytania tworzy się w różny sposób, a w tym zdaniu, kiedy podmiot jest dłuższy niż orzeczenie lepiej wygląda (a przede wszystkim brzmi!) inwersja.

Aby przećwiczyć różne wyrażenia związane z przemieszczaniem się, weź plan Twojego miasta bądź jakiejś innej miejscowości i wyznacz sobie trasy do omówienia.

Po mieście idziemy albo pieszo, albo też wybieramy jakiś środek lokomocji. Posłuchaj następujących słów:

un bus
autobus

un tramway, un tram
tramwaj

un taxi
taksówka

un vélo
rower

un métro
metro

une voiture
samochód

un train
pociąg

Jeśli chcemy powiedzieć, jakim środkiem lokomocji jedziemy, możemy powiedzieć, że "bierzemy" ten środek, używając czasownika "prendre", na przykład:

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Je prends un train.
Jadę pociągiem.

Je prends un taxi.
Jadę taksówką. / Biorę taksówkę.

Możemy również powiedzieć, że jedziemy danym środkiem transportu i na przykład wyrazić to w następujący sposób:

Je vais en voiture.
Jadę samochodem.

Jeśli jedziemy autobusem lub tramwajem, można wyrazić to tak:

Je vais en bus.
Jadę autobusem.

Pierre va en tramway.
Pierre jedzie tramwajem.

Jeśli chcesz zaznaczyć, gdzie jedziesz, możesz powiedzieć w taki o to sposób:

Pour aller au travail, je prends le métro.
Żeby dojechać do pracy, jadę metrem (dosł. biorę metro).

Pour aller au travail, Pierre prend le tramway.
Żeby dojechać do pracy, Pierre jedzie tramwajem (dosł. bierze tramwaj).

pour - aby, żeby
aller au travail - iść, jechać do pracy

Zwróć uwagę na rodzajnik określony "le métro" i "le tramway". Rozumiemy tutaj metro i tramwaj jako środek lokomocji i używamy tych wyrazów ogólnie, stąd użycie rodzajnika określonego.

Je vais au travail en voiture.
Jadę do pracy samochodem.

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Porównaj jak mówimy, jeśli jedziemy rowerem albo idziemy pieszo:

Je vais au travail à vélo.
Jadę do pracy rowerem.

Pierre va au travail à pied.
Pierre idzie do pracy pieszo.

à pied
pieszo

Et toi, tu vas au travail à pied?

Na zakończenie tej lekcji przypomnijmy sobie poznane wyrażenia, tłumacząc następujące zdania:

a) Przepraszam, szukam przystanku tramwajowego "Place de la République".
b) Przepraszam, gdzie znajduje się Teatr Nowy?
c) Jadę do pracy metrem.
d) To daleko stąd.
e) Skręca pani najpierw w prawo, a potem idzie cały czas prosto aż do skrzyżowania.
f) Przepraszam, którędy do muzeum?
g) Aby dojechać do pracy, jadę najpierw pociągiem, a potem tramwajem.
h) Pierre jeździ do pracy rowerem.
i) Najpierw idzie pan ulicą Bonaparte, przechodzi pan koło poczty i dworzec jest po pana lewej stronie.
j) Idziemy pieszo.

Sporo nowych wyrażeń poznałeś w tej lekcji. Aby dobrze je utrwalić, opowiedz o swojej drodze do szkoły lub do pracy.

Bon courage et à bientôt!
Małgosia

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Ściąga

Vocabulaire et expressions - miejsca

la gare	dworzec (najczęściej chodzi o dworzec kolejowy)
la gare routière	dworzec autobusowy
la poste	poczta
l'hôtel de ville	ratusz
la Vieille Ville	Stare Miasto, Starówka
le Vieux Marché	Stary Rynek
une banque	bank
un distributeur automatique de billets / un distributeur	bankomat
un magasin	sklep
une librairie	księgarnia
une pharmacie	apteka
l'hôpital	szpital
une école	szkoła
l'université	uniwersytet
une église	kościół
un musée	muzeum
un centre commercial	centrum handlowe
un théâtre	teatr
un cinéma	kino
un hôtel	hotel
une bibliothèque	biblioteka
un restaurant	restauracja
un café	kawiarnia
un parc	park
un quartier	dzielnica (miasta)
un arrêt	przystanek
un arrêt de bus	przystanek autobusowy

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

un arrêt de tramway	przystanek tramwajowy
une station de métro	stacja metra
la rue	ulica
le boulevard	bulwar
la place	plac
le carrefour	skrzyżowanie
le feu	światła, ogień
le pont	most

Vocabulaire et expressions - kierunki

aller tout droit	iść prosto
continuer tout droit	iść cały czas prosto (dosł. kontynuować prosto)
tout droit	prosto, przed siebie
prendre la rue	iść ulicą (dosł. brać ulicę)
tourner	skręcić, skręcać
tourner à gauche	skręcać w lewo
tourner à droite	skręcać w prawo
prendre la première rue à gauche	iść pierwszą ulicą w lewo, skręcić w pierwszą ulicę w lewo
prendre la deuxième rue à droite	iść drugą ulicą w prawo, skręcić w drugą ulicę w prawo
passer	mijać, przejść (obok)
passer devant la banque	minąć bank, przejść obok banku (dosł. przed bankiem)
traverser la rue	przejść przez ulicę
jusqu'à	aż do
jusqu'à la rue de Bretagne	aż do ulicy de Bretagne
jusqu'à la Place de la Liberté	aż do Placu Wolności
jusqu'au carrefour	aż do skrzyżowania

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

en face	naprzeciwko
en face de la gare	naprzeciwko dworca
en face du parc	naprzeciwko parku
en face de l'arrêt de bus	naprzeciwko przystanku autobusowego
près de	blisko (czegoś)
d'abord	najpierw
là	tam
à votre gauche	po waszej/pana/pani lewej stronie
loin	daleko

Vocabulaire et expressions - środki transportu

un bus	autobus
un tramway, un tram	tramwaj
un taxi	taksówka
un vélo	rower
un métro	metro
une voiture	samochód
un train	pociąg
pour	aby, żeby
aller au travail	iść, jechać do pracy
à pied	pieszo

Questions

Excusez-moi, la gare, c'est par où?	Przepraszam, którędy do dworca? (dosł. "Dworzec to którędy?")

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Pardon, madame, où est la gare?	Przepraszam panią, gdzie jest dworzec?
Pardon, madame, où se trouve la gare?	Przepraszam panią, gdzie znajduje się dworzec?
Pour aller à la gare, s'il vous plaît?	Proszę pani/Proszę pana, jak dojść na dworzec?
Pardon, je cherche la gare.	Przepraszam, szukam dworca.

Excusez-moi.	Przepraszam.
Pardon.	Przepraszam.
...c'est par où?	Którędy do...?
Où est...?	Gdzie jest...?
Où se trouve...?	Gdzie znajduje się...?
Je cherche...	Szukam...

Pardon, madame, l'hôtel de ville, c'est par où?	Przeprasza panią, którędy do ratusza?
Pour aller au Louvre, s'il vous plaît?	Proszę pana/pani, jak dojść do Luwru?
Pardon, madame, le centre commercial Alma, c'est par où?	Przepraszam panią, którędy do centrum handlowego Alma?
Pardon, où se trouve un distributeur de la banque BN Paribas?	Przepraszam, gdzie znajduje się jakiś bankomat banku BN Paribas?
Tu vas au travail à pied?	Chodzisz do pracy pieszo?

Phrases

Pour aller à la gare, d'abord, vous prenez la première rue à gauche.	Aby dojść do dworca, najpierw idzie pan/pani pierwszą ulicą w lewo.
Puis, vous allez tout droit jusqu'au feu.	Potem idzie pan/pani cały czas prosto, aż do świateł.
Là, vous tournez à droite et la gare est à votre gauche.	Tam, skręca pan/pani w prawo i dworzec jest po pana/pani lewej stronie.
La Vieille Ville est loin.	Stare Miasto jest daleko.
D'abord, vous prenez le tramway numéro 18 jusqu'à l'arrêt Place de la Liberté.	Najpierw jedzie pan/pani tramwajem 18 aż do przystanku Place de la Liberté (Plac Wolności).

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

Puis, vous prenez la rue de Normandie à gauche et vous allez jusqu'au feu.	Następnie idzie pan/pani ulicą de Normandie w lewo i idzie pan/pani aż do świateł.
Là, vous tournez à droite et vous êtes à la Vieille Ville.	Tam, skręca pan/pani w prawo i jest pan/pani na Starym Mieście.
D'abord, vous tournez à droite, puis, vous continuez tout droit jusqu'au carrefour, et là, il y a un distributeur.	Najpierw skręca pan/pani w prawo, potem idzie pan/pani cały czas prosto aż do skrzyżowania i tam jest jakiś bankomat.
Vous tournez à la rue la Fayette, vous allez/vous continuez tout droit jusqu'au Boulevard de la Liberté, vous passez devant la poste, et derrière la poste il y a la station de métro République / et la station de métro République est derrière la poste.	Skręca pani w ulicę la Fayette, idzie pani prosto aż do Boulevard de la Liberté, przechodzi pani obok poczty i za pocztą jest stacja metra République.

C'est loin d'ici.	To daleko stąd.
C'est près d'ici.	To niedaleko stąd.
Je prends un train.	Jadę pociągiem.
Je prends un taxi.	Jadę taksówką. / Biorę taksówkę.
Je vais en voiture.	Jadę samochodem.
Je vais en bus.	Jadę autobusem.
Pierre va en tramway.	Pierre jedzie tramwajem.
Pour aller au travail, je prends le métro.	Żeby dojechać do pracy, jadę metrem (dosł. biorę metro).
Pour aller au travail, Pierre prend le tramway.	Żeby dojechać do pracy, Pierre jedzie tramwajem (dosł. bierze tramwaj).
Je vais au travail en voiture.	Jadę do pracy samochodem.
Je vais au travail à vélo.	Jadę do pracy rowerem.
Pierre va au travail à pied.	Pierre idzie do pracy pieszo.

Verbes

chercher - szukać

je **cherche** nous **cherchons**

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone

tu	**cherches**	vous	**cherchez**
il/elle	**cherche**	ils/elles	**cherchent**

© 6ka Sp.z o.o. Wszystkie prawa zastrzeżone